

Agathe Pierson (F.S.R.)
**L'INFORMATION TEMPORELLE DANS LE LANGAGE
MÉDICAL**

UCLouvain (IL&C, CENTAL), Cédrick Fairon & Louise-Amélie Cougnon
Lieu de résidence : Woluwé-Saint-Lambert / Lieu d'activité : Louvain-la-Neuve

Vous avez sûrement déjà remarqué que l'écriture des médecins était illisible. Sachez que leur façon de parler est tout aussi spéciale !

L'étude linguistique que je mène dans le cadre de mon doctorat porte sur le langage médical en français : dans mon cas, il s'agit du langage produit par les médecins généralistes et spécialistes dans des fichiers-patients.

Je poursuis un double but.

(1) Je cherche à montrer les spécificités du langage médical en termes d'expressions causales et d'informations aspectuelles, selon l'idée que les professionnels de la santé ont recourt à des formulations (lexicales, syntaxiques ou sémantiques) qui leur sont propres pour exprimer ces informations.

La notion d'*expression causale* recouvre une grande variété de réalisations langagières et typographiques comme le montrent les exemples suivants :

*[Patiente] se présente en salle d'urgence **parce que** maman la trouve grincheuse.*

*La patiente a surtout bénéficié d'un repos à l'hôpital **étant** très fatiguée.*

I tasse de café avec du lait et deux sucre (j'arrive pas à boire le café sans sucre [...])

Le concept d'*aspect* se comprend comme un point de vue sur la durée et le déroulement interne d'un procès, c'est-à-dire d'une action, d'un état ou d'un événement. Ainsi, pour n'en donner que deux exemples, la construction verbale *commencer à* est dite *inchoative* parce qu'elle exprime le début d'une activité : *1999, période à laquelle la patiente **commence à** se plaindre d'une satiété précoce.*

(2) J'essaie d'appréhender l'influence de la prise en compte de ces deux phénomènes linguistiques (causalité et aspectualité) sur la compréhension des événements médicaux et de leur enchainement.

Pour réaliser cette étude, je fais appel à des outils issus du traitement automatique de la langue ainsi qu'à une combinaison de méthodes et d'approches issues de trois domaines : la syntaxe, la sémantique et le lexique.

Mots-clés : Linguistique, langage médical, causalité, aspect, TAL